



Traité Baba Kama

Michna 4 - Chapitre 9

גַּתְּנֵן צָמֵר לְצָבֵעַ וּהַקְּדִימָה בַּיּוּבָה,
נוֹתֵן לוֹ דְּמֵי צָמָרוֹ.
צָבֵעַ כָּאוֹר,
אִם הַשְּׁבָח יִתְּר עַל הַיִצְאָה,
נוֹתֵן לוֹ אֶת הַיִצְאָה,
וְאִם הַיִצְאָה יִתְּר עַל הַשְּׁבָח,
נוֹתֵן לוֹ אֶת הַשְּׁבָח.
לְצָבֵעַ לוֹ אָדָם וְצָבֵעַ שָׁחוֹר,
שָׁחוֹר וְצָבֵעַ אָדָם,
רַבִּי מֵאִיר אָזָמָר:
נוֹתֵן לוֹ דְּמֵי צָמָרוֹ.
רַבִּי יְהוּדָה אָזָמָר:
אִם הַשְּׁבָח יִתְּר עַל הַיִצְאָה,
נוֹתֵן לוֹ אֶת הַיִצְאָה,
וְאִם הַיִצְאָה יִתְּר עַל הַשְּׁבָח,
נוֹתֵן לוֹ אֶת הַשְּׁבָח.

Concernant celui qui donne de la laine à un teinturier, et qu'elle fut carbonisée lors de son passage dans le chaudron [à teinture], il (le teinturier) doit lui rembourser la valeur [initiale] de sa laine.

S'il l'a teinte négligemment, dans la mesure où l'appréciation [de la laine qui en résulte] serait supérieure au coût [de la teinture], il (le propriétaire de la laine) ne donnera [au teinturier] que les coûts [engagés par ce dernier en guise de rémunération. Par contre], si c'est le coût [de la teinture] qui est supérieur à l'appréciation [enregistrée par la laine], il (le propriétaire de la laine) ne donnera [au teinturier] que le montant correspondant à l'appréciation [de la laine].

S'il (le propriétaire) [lui avait donné la laine] afin de l'a teindre en rouge et qu'il (le teinturier) l'a teinte en noir, afin de la teindre en noir et qui l'a teinte en rouge...

Rabbi Méir dit qu'il (le teinturier) doit alors lui rembourser le prix [initial] de la laine.

Rabbi Yehouda dit que si l'appréciation (qui résulte de la teinture) était supérieure au coût de la teinture, il (le

1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)



Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.



propriétaire) de la laine devra donner [au teinturier] les coûts [engagés par ce dernier en guise de rémunération], tandis que si c'est le coût [de la teinture] qui s'avère supérieur à l'appréciation [enregistrée par la laine], il (le propriétaire de la laine) devra donner [au teinturier] le montant correspondant à l'appréciation [de la laine].



1 Histoire pour Chabbath, Tome 2 (Binyamin Benhamou)

Enfin en livre, les fameuses histoires racontées en vidéos par Binyamin Benhamou. Emouvantes et inspirantes, ces histoires sont à lire et à relire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions